

MARIE-NICOLE LEMIEUX
BRAHMS
Lieder



JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

Sechs Lieder, Op. 86 (Six Songs / Six chants, 1882)

1. No. 1 Therese (*Theresa / Thérèse, Gottfried Keller*) 1:49
2. No. 2 Feldeinsamkeit (*Alone in a Meadow / Solitude champêtre, Hermann Allmers*) 3:11
3. No. 3 Nachtwandler (*Night Wanderer / Somnambule, Max Kalbeck*) 3:20
4. No. 4 Über die Heide (*Across the Heath / Sur la lande, Theodor Storm*) 1:25
5. No. 5 Versunken (*Drowned / Englouti, Felix Schumann*) 2:13
6. No. 6 Todessehnen (*Yearning for Death / Aspiration à la mort, Max von Schenkendorf*) 4:54

Neun Gesänge, Op. 69 (Nine Songs / Neuf chants, 1877)

7. No. 1 Klage I (*Lament I, adapted from the Bohemian by Joseph Wenzig
Plainte I, adapté du bohémien par Joseph Wenzig*) 2:18
8. No. 2 Klage II (*Lament II, adapted from the Slovak by Joseph Wenzig
Plainte II, adapté du slovaque par Joseph Wenzig*) 3:41
9. No. 3 Abschied (*Adieu, adapted from the Bohemian by Joseph Wenzig
Adieu, adapté du bohémien par Joseph Wenzig*) 1:40
10. No. 4 Des Liebsten Schwur
(*My Beloved's Oath, adapted from the Bohemian by Joseph Wenzig
Le Serment du bien-aimé, adapté du bohémien Joseph Wenzig*) 2:42
11. No. 5 Tambourliedchen
(*Little drum song, Karl Candidus / Chansonnette du joueur de tambour, Karl Candidus*) 1:29

12. No. 6 Vom Strande
(*From the Strand, adapted from the Spanish by Joseph von Eichendorff
De la grève, adapté de l'espagnol par Joseph von Eichendorff*) 3:14
13. No. 7 Über die See (*Across the Sea / Sur la mer, Carl Lemcke*) 2:03
14. No. 8 Salome (*Salomé, Gottfried Keller*) 1:49
15. No. 9 Mädchenfluch
(*A Maiden's Curse, adapted from the Serbian by Siegfried Kapper
Malédiction de la jeune fille, adapté du serbe par Siegfried Kapper*) 3:17

Zwei Gesänge, Op. 91 (Two Songs / Deux chants, 1884)

16. No. 1 Gestillte Sehnsucht
(*Longing Eased, Friedrich Rückert / Nostalgie apaisée, Friedrich Rückert*) 6:07
17. No. 2 Geistliches Wiegenlied
(*Sacred Lullaby, Lope de Vega, translated by Emmanuel Geibe
Berceuse sacrée, Lope de Vega, traduit par Emmanuel Geibel*) 5:31

Vier ernste Gesänge, Op. 121 (Four Serious Songs / Quatre chants sérieux, 1896)

18. No. 1 Denn es gehet dem Menschen...
(*That which befalls the sons of men..., Ecclesiastes 3, 19.22
Ce qui arrive à l'homme..., Ecclésiaste 3, 19.22*) 4:38
19. No. 2 Ich wandte mich...
(*I returned..., Ecclesiastes 4, 1.3 / Je me tournais..., Ecclésiaste 4, 1.3*) 4:08
20. No. 3 O Tod, wie bitter bist du...
(*O death, how bitter..., Ecclesiastes 41, 1.4
O mort, que tu es amère..., Ecclésiaste 41, 1.4*) 3:38
21. No. 4 Wenn ich mit Menschen und Engelszungen redete...
(*Though I speak with the tongues of men..., Corinthians 13, 1.3, 12 and 13
Quand bien même je parlerais toutes les langues des hommes...,
Corinthiens 13, 1.3, 12 et 13*) 4:30

Marie-Nicole Lemieux, contralto

Michael McMahon, piano

Nicolò Eugelmi, viola / alto

MARIE-NICOLE LEMIEUX

In 2000, at the age of 24, contralto Marie-Nicole Lemieux became the first Canadian to win the 1st Prize as well as the Special Prize for Lieder at the Queen Elisabeth International Music Competition of Belgium. Winning this prestigious award opened the door to an immediate international career, allowing her to perform in recital and in concert with many great orchestras, such as l'Orchestre National de France, l'Orchestre du Capitole de Toulouse, l'Orchestre symphonique de la Monnaie, l'Orchestre Philharmonique de Radio France, The Academy of Ancient Music, the Rotterdam Philharmonic Orchestra, Les Musiciens du Louvre, the London Philharmonic Orchestra, the Deutsches Symphonie Orchester Berlin, l'Ensemble Matheus, Les Violons du Roy, l'Ensemble orchestral de Paris, Modo Antiquo, the Singapore Symphony Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Saint-Petersbourg, l'Orchestre symphonique de Montréal, the National Arts Centre Orchestra in Ottawa, Tafelmusik Baroque Orchestra, l'Orchestre symphonique de Québec, the Toronto Symphony Orchestra and the Edmonton Symphony Orchestra. She has sung with conductors such as Richard Bradshaw, Franz-Paul Decker, Charles Dutoit, Paul Goodwin, Bernard Labadie,

Sir Neville Marriner, Kurt Masur, Marc Minkowski, Kent Nagano, John Nelson, Gianandrea Noseda, Peter Oundjian, Michel Plasson, Federico Maria Sardelli, Michael Schonwandt, Marc Soustrot, Yoav Talmi, Ilan Volkov and Pinchas Zukerman.

Ms. Lemieux recorded 3 CD with ANALEKTA: Haendel (*Italian Cantatas*); Scarlatti and Vivaldi (*Salve Regina* and *Stabat Mater*) and this recording of Brahms' Lieder.

MARIE-NICOLE LEMIEUX

En 2000, à l'âge de 24 ans, le contralto Marie-Nicole Lemieux devient la première canadienne à remporter le Prix de la Reine Fabiola (1er Prix) ainsi que le Prix Spécial du Lied au Concours Musical International Reine Élisabeth de Belgique. Ce prix prestigieux l'a fait connaître du milieu international et lui a permis de se produire tant en récital qu'en concert avec de grands orchestres. Mentionnons, entre autres, l'Orchestre national de France, l'Orchestre du Capitole de Toulouse, l'Orchestre symphonique de la Monnaie, l'Orchestre Philharmonique de Radio-France, The Academy of Ancient Music, l'Orchestre Philharmonique de Rotterdam, Les Musiciens du Louvre, le London Philharmonic Orchestra, le Deutsches Symphonie Orchester Berlin, l'Ensemble Matheus, Les Violons du Roy, l'Ensemble orchestral de Paris, l'ensemble Modo Antiquo, l'Orchestre symphonique de Singapour, l'Orchestre philharmonique de Saint-Petersbourg, l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre du Centre National des Arts du Canada, Tafelmusik Baroque Orchestra, l'Orchestre symphonique de Québec, l'Orchestre symphonique de Toronto et l'Orchestre symphonique d'Edmonton.

Elle a chanté sous la baguette de chefs réputés, tels que Richard Bradshaw, Franz-Paul Decker,

Charles Dutoit, Paul Goodwin, Bernard Haitink, Bernard Labadie, Sir Neville Marriner, Kurt Masur, Marc Minkowski, Kent Nagano, John Nelson, Gianandrea Noseda, Peter Oundjian, Michel Plasson, Federico Maria Sardelli, Michael Schonwandt, Marc Soustrot, Jean-Christophe Spinosi, Yoav Talmi, Ilan Volkov et Pinchas Zukerman. En outre, M^{me} Lemieux est fréquemment invitée par de nombreux festivals internationaux, tant en Europe qu'en Amérique du Nord.

Madame Lemieux a réalisé trois enregistrements chez ANALEKTA : Handel (*Cantates italiennes*); Scarlatti et Vivaldi (*Salve Regina* et *Stabat Mater*) et un troisième, celui-ci, consacré à plusieurs *Lieder* de Brahms

MICHAEL McMAHON

One of Canada's most sought-after accompanists, Michael McMahon has inspired such vocalists as Catherine Robbin, Karina Gauvin, Lyne Fortin, Dominique Labelle, Wendy Nielsen, Maureen Forrester, Marie-Nicole Lemieux, Nathan Berg, Benjamin Butterfield, Daniel Taylor, Michael Schade, Russell Braun, and Richard Margison. Following his studies at McGill University in Montreal, he completed his musical education in Vienna at the Franz Schubert Institute, the Hochschule für Musik und darstellende Kunst, and in Salzburg at the Mozarteum. During this time, he studied with such legendary artists as Erik Werba, Hans Hotter, Elly Ameling, Jörg Demus, and Kim Borg. In addition to his active performing schedule, Michael McMahon is a Professor at McGill University. He has had a long association with l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, the Nuova ensemble and the Banff Centre for the Arts, where he has worked regularly as a vocal coach. He is also often asked to give masterclasses for singers and pianists. He has made numerous broadcast recordings for the English and French networks of the CBC, as well as for the BBC, RBTF, Radio Suisse Romande, and Radio France.

Reconnu comme l'un des accompagnateurs les plus recherchés du Canada, Michael McMahon a collaboré avec les plus grandes chanteuses telles Catherine Robbin, Karina Gauvin, Lyne Fortin, Dominique Labelle, Wendy Nielsen, Maureen Forrester, Marie-Nicole Lemieux, Nathan Berg, Benjamin Butterfield, Daniel Taylor, Michael Schade, Russell Braun et Richard Margison. Après des études en musique à l'Université McGill de Montréal, M. McMahon complète sa formation musicale au Franz Schubert Institute de Vienne, au Hochschule für Musik und darstellende Kunst, et au Mozarteum de Salzbourg. Durant cette période, il étudie avec des artistes tels Erik Werba, Hans Hotter, Elly Ameling, Jörg Demus, and Kim Borg. Michael McMahon est également professeur à l'Université McGill. Il collabore depuis longtemps avec l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, l'ensemble Nuova et le Centre des Arts de Banff. Il donne également de nombreuses classes de maître aux chanteurs et pianistes. M. McMahon a participé à de nombreux enregistrements diffusés sur les ondes de Radio-Canada, BBC, RBTF, Radio Suisse Romande, et Radio France.

NICOLÒ EUGELMI

One of Canada's foremost violists, Nicolò Eugelmi has been praised by critics and audiences for his style, presence, and distinctive interpretations. In demand as soloist, recitalist, and chamber musician, Mr. Eugelmi maintains a regular performing schedule that takes him around the world. In Canada, Nicolò Eugelmi's appearances include l'Orchestre symphonique de Montréal, CBC Vancouver Orchestra, Vancouver Symphony Orchestra, and recital and chamber music series across the country including Music in the Morning, CBC Gallery, Ottawa Chamber Music Festival, Les Concerts Lachine, and CBC McGill. A proponent of new music, he has given the Canadian premiere of John Harbison's Viola Concerto, and has worked in close association with composers Gaetano Giuffrè and Gavin Bryars in the North American premieres of their works for viola and orchestra.

L'un des meilleurs altistes au Canada, Nicolò Eugelmi est grandement apprécié par la critique et par le public pour son style, sa présence, sa virtuosité et ses remarquables prestations. Très sollicité en tant que soliste et chambriste, M. Eugelmi voyage autour du monde pour ses nombreux engagements. Au Canada, il se produit régulièrement avec les plus grands orchestres dont l'Orchestre symphonique de Montréal, le CBC Vancouver Orchestra, et le Vancouver Symphony. Il a participé en récital ou en tant que chambriste à plusieurs festivals et séries de concerts à travers le pays dont Music in the Morning, CBC Gallery, le Festival de musique de chambre d'Ottawa, ainsi que CBC McGill. Promoteur de la musique contemporaine, il a donné la première canadienne du Concerto pour alto de John Harbison et a travaillé en étroite collaboration avec les compositeurs Gaetano Giuffrè et Gavin Bryars lors des premières nord-américaines de leurs œuvres pour alto et orchestre.

BRAHMS: LIEDER

Throughout his life, Johannes Brahms cultivated the lied like a private garden growing around the edges of his great symphonic and chamber works. Months and even years might go by between the composition of a song and its publication, during which time Brahms would reflect on its merits and make refinements. The first collection appeared in 1853; Brahms had just turned 20. The last was published in 1896, just a few months before his death. During the intervening 43 years, he offered 33 collections to the public—some 190 songs in all.

Among the poets he did set, Brahms—the lonely figure tormented by unattainable love who takes consolation in nature—found themes that echoed his own feelings and material that could be transcended by music. Most of his lieder evoke his deep, inner sentiments: the ache of unrequited love, the loneliness of the human condition, the inescapable finality of life, but also the comfort offered by nature.

The Opuses 69 and 86 of this recording are wonderfully representative of these “Brahmsian bouquets.” For example, Op. 86

begins with a poem in which Brahms probably heard a wistful echo of Clara Schumann's attitude when, nearly twenty years his senior, she was faced with his declaration of love. In opposing the moods of the two characters, Brahms creates an effect worthy of the greatest minimalists. The careful progression created by the songs' order is worth noting—the beloved's refusal in the first, leading through various wanderings, and finally to Yearning for Death (No. 6, *Todesehnen*).

Opuses 91 and 121 stand out both in the choice of texts and in their musical treatment. Finalized in 1884, Op. 91 contains only two songs, but they are songs in which two alto “voices”—one human, the other instrumental—perform a dialogue above the piano accompaniment. The songs were composed nearly twenty years apart. The older one, *Geistliches Wiegenlied* (No. 2, Sacred Lullaby), was composed in 1864 for the baptism of the son of his best friend, violinist Joseph Joachim, whose wife's beautiful contralto voice inspired the idea of uniting alto voice and viola in song. Twenty years later, Brahms found another text that lent itself to this game, a poem by Rückert,

Gestillte Sehnsucht (No. 1, Longing Eased), in which “the whispering wind lulls the world to sleep,” but also the narrator's longing.

Brahms began *Vier ernste Gesänge* (Four Serious Songs, Op. 121) in early May 1896 after learning that Clara Schumann had suffered a stroke that would likely prove fatal. Both the biblical texts that Brahms chose and the contrapuntal and orchestral flavour of the piano accompaniment recall the German Requiem. The first three songs, excerpts from Ecclesiastes and Ecclesiasticus (Sirach), evoke different aspects of death. The third opposes the fearsome visage of death for those overly concerned with the secular, with the liberation it represents for those who can detach themselves from earthly matters. And finally, with the famous passage on charity from the First Epistle of Saint Paul to the Corinthians in the fourth, Brahms gives us his ultimate song of hope.

© Guy Marchand

Translation: Peter Christensen

BRAHMS: LIEDER

En marge de ses grandes œuvres symphoniques et de musique de chambre, Johannes Brahms cultiva toute sa vie le lied comme un jardin privé. Plusieurs mois, voire des années, pouvaient parfois séparer la composition d'une chanson de sa publication, période pendant laquelle Brahms la retouchait tout en méditant ses mérites. Le premier parut en 1853; Brahms avait tout juste 20 ans. Le dernier fut édité en 1896, quelque mois avant sa mort. Pendant ces 43 ans, 33 recueils furent ainsi offerts au public, comptant en tout quelque 190 lieder.

Chez les poètes qui retinrent son attention, Brahms trouva une matière que la musique pouvait transcender. Et surtout, ce grand solitaire aux amours inaccessibles, qui cherchait consolation auprès de la nature, y reconnut des thèmes le rejoignant personnellement. La plupart de ses lieder ressassent cependant les sentiments qui le travaillaient intérieurement: la nostalgie de l'amour non partagé, la solitude de la condition humaine, l'inexorable finitude de la vie, mais aussi l'apaisement que peut procurer la nature.

Dans le présent enregistrement, les opus 69 et 86 sont tout à fait représentatifs de ces «bouquets de chants» brahmsiens.

Par exemple, l'opus 86 commence par un poème dans lequel Brahms aura probablement retrouvé un nostalgique écho de l'attitude de Clara Schumann, de près de vingt ans son aînée, face à l'amour éperdu que, tout jeune homme, il lui avait avoué. Brahms atteint ici, par cette opposition des états d'âme des deux personnages, à une perfection dans le minimalisme digne des plus grands orfèvres. On peut aussi noter une soigneuse progression dans l'ordre des chants qui, suite au refus de la femme aimée dans le premier, passent par divers états de l'errance jusqu'à l'Aspiration à la mort (n° 6, *Todessehnen*).

Finalisé en 1884, l'opus 91 ne compte que deux chants, mais dans lesquels deux «voix» d'alto, l'une humaine et l'autre instrumentale, dialoguent au-dessus du piano. *Geistliches Wiegenlied* (n° 2, Berceuse sacrée) a été composé en 1864 pour le baptême du fils de son meilleur ami, le violoniste Joseph Joachim, dont la femme avait, paraît-il, une très belle voix de contralto, d'où l'idée d'un lied unissant voix et violon altos. Vingt ans plus tard, Brahms trouva un autre texte qui se prêtait à ce jeu, un poème de Rückert, *Gestillte Sehnsucht* (n° 1, Nostalgie apaisée), dans lequel «les vents murmurent une berceuse pour endormir le monde», mais aussi la nostalgie du narrateur.

Brahms entreprit les *Vier ernste Gesänge* (Quatre chants sérieux, opus 121) au début de mai 1896, lorsqu'il apprit que Clara Schumann venait de subir une attaque d'apoplexie qui lui serait probablement fatale. Tant les textes bibliques, choisis par le compositeur lui-même, que la dimension contrapuntique et orchestrale de l'accompagnement de piano rappellent le *Requiem allemand*. Les trois premiers, extraits de l'Éclésiaste et de l'Éclésiastique (Siracide), évoquent différents aspects de la mort. Le troisième oppose le caractère menaçant qu'elle prend pour celui qui reste trop attaché aux choses terrestres, à la libération qu'elle devient pour celui qui a su s'en détacher. Enfin, Brahms fit du quatrième texte, citant le célèbre passage sur la charité du 1^{er} Épître de saint Paul aux Corinthiens, un ultime chant d'espérance.

© Guy Marchand

Producer / Réalisateur: Carl Talbot

Sound Engineer / Preneur de son: Steven Bellamy

Recorded in 2004 at / Enregistré en 2004 à: Salle Pierre-Mercure (Centre Pierre-Péladeau)

Executive Producer, Artistic Director / Producteur, Directeur artistique: Mario Labbé

Assistant Executive Producer / Productrice déléguée Julie Fournier

Proofreading / Révision: Jacques-André Houle, Lucie Renaud

Graphic Design and Production / Conception et production graphique: Concept I.S. & Pyrograf

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund). / Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

Groupe Analekta Inc. recognizes the financial assistance of the Government of Quebec through the SODEC's *Programme d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés* and also profits from the Refundable Tax Credit for Quebec sound recordings. / *Groupe Analekta Inc.* reconnaît l'aide financière du gouvernement du Québec par l'entremise du Programme d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés de la SODEC et bénéficie également du Programme du crédit d'impôt pour la production d'enregistrements sonores.

AN 2 2007 (previously released under / Réédition de: AN 2 9906) Analekta is a trademark of Groupe Analekta Inc. All rights reserved. Made in Canada. / Analekta est une marque déposée du Groupe Analekta Inc. Tous droits réservés. Fabriqué au Canada.

ANALEKTA is taking advantage of the ever increasing market for music downloads by making ANALEKTA's catalogue available at online retailers and digital music stores. For more information, please visit www.analekta.com/download

ANALEKTA diffuse maintenant son catalogue sous forme numérique via divers magasins de musique en ligne et sites de téléchargements musicaux. Pour plus de renseignements, visitez www.analekta.com/telechargement